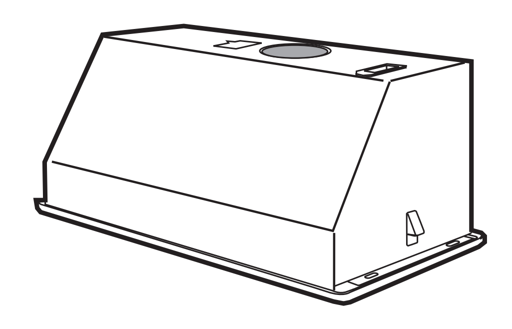
DL 4150 - CHDL 4150
HL 4150 - DL 6250
570 D - 5708 D

Dunstabzugshaube
Afzuigkap
Hotte

Montage- und Gebrauchsanweisung
Installatie- en gebruiksaanwijzing
Notice d’utilisation et d’installation



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte diese Benutzerinformation sorgfältig durch.
Beachten Sie vor allem den Abschnitt „Sicherheit“ auf den ersten Seiten. Bewahren Sie bitte diese Benutzerinformation zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie sie an eventuelle Nachbesitzer des Gerätes weiter.

- **AEG DIRECT**
  INFO SERVICES 0180 - 555 45

Wir sind für Sie da:
montags bis freitags
8.00 bis 20.00 Uhr
samstags
10.00 bis 14.00 Uhr.

Hier erhalten Sie Antwort auf jede Frage, die die Ausstattung und den Einsatz Ihres Gerätes betrifft. Natürlich nehmen wir auch gern Wünsche, Anregungen und Kritik entgegen. Unser Ziel ist es, zum Nutzen unserer Kunden unsere Produkte und Dienstleistungen weiter zu verbessern.

- Bei technischen Problemen steht Ihnen unser WERKSKUNDENDIENST

in Ihrer Nähe jederzeit zur Verfügung (Adressen und Telefonnummern finden Sie im Abschnitt „Kundendienststellen“).
Beachten Sie dazu auch den Abschnitt „Service“.

Entsorgung

Verpackungsmaterial entsorgen

- Alle Verpackungsteile sind recyclebar, Folien und Hartschaumteile entsprechend gekennzeichnet. Verpackungsmaterial und eventuelles Altgerät bitte ordnungsgemäß entsorgen.
- Die nationalen und regionalen Vorschriften und die Materialkennzeichnung (Materialtrennung, Abfallsammlung, Wertstoffhöfe) beachten.

Entsorgungshinweise

- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze sind bei der örtlichen Stadtreinigung oder der Gemeindeverwaltung erhältlich.
- Warnung! Ausgediente Altgeräte vor der Entsorgung unbrauchbar machen. Netzkabel abtrennen (nachdem der Netzstecker gezogen bzw. bei Festanschluß der Anschluß durch einen Fachmann demontiert wurde).

Inhalt



Sicherheitshinweise

für den Benutzer

- Es muß darauf geachtet werden, daß Kochstellen bei Betrieb stets abgedeckt sind, damit nicht durch zu starke Hitzeentwicklung das Gerät beschädigt wird. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas- und Kohleherden.
- Außerdem ist beim Fritieren über einem Herd/Mulde das zum Fritieren verwendete Gerät während des Betriebes zu beaufsichtigen.
- Das im Fritiergerät enthaltene Öl kann sich durch Überhitzung selbst entzünden.
- Bei Verwendung von verschmutztem Öl kann noch leichter Selbstentzündung entstehen.
- Es wird darauf hingewiesen, daß durch Überhitzung große Brandgefahr besteht.
- **Flambieren ist unter der Dunstabzugshaube nicht erlaubt.**
- **Bei allen Arbeiten an der Dunstabzugshaube,** auch beim Lampenwechsel**, ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.** (Schraubsicherungen aus der Fassung herausnehmen bzw. Sicherungsautomaten abschalten).
- Es ist wichtig, die Filterwechsel bzw. Reinigungsintervalle einzuhalten.
  Bei Nichtbeachtung besteht infolge von Fettablagerung Feuergefahr.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.
Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.
Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet.
Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.
Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

für den Küchenmöbel-Monteur

- Das Abluftrohr muß bei Abluftbetrieb vorzugsweise den Orignaldurchmesser des Gerätes haben.
  Nur 5708 D: Dieses Modell verfügt über zwei Luftaustritte, daher werden 2 Rohre für die Luftableitung benötigt.
- Auf Bestellung sind je nach Bedarf Rohre unterschiedlicher Formen und Durchmesser sowie ins Freie leitende Abluftsysteme (Teleskop-Mauerkasten) verfügbar, weitere Einzelheiten beim Kundendienst erfragen.
- **Bei Montage der Dunstabzugshaube sind folgende Mindestabstände von der Kochstellen-Oberkante bis Unterkante der Dunstabzugshaube einzuhalten:**

Elektroherde	650 mm
Elektroherde (Nur (CH)DL 4150-HL 4150-DL6250)	600 mm
Gasherde	700 mm

  Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.
- Bei gleichzeitigem Betrieb von Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4PA ($4x10^{-5}$ bar) sein.
- Die Abluft darf nicht in einen Rauch- oder Abgasschornstein eingeleitet werden. Das Einleiten der Abluft in einen Schacht, der der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, ist nicht zulässig.
- Für die Abluftführung sind grundsätzlich die behördlichen Vorschriften einzuhalten.
- Bei Betrieb als Abluftgerät ist für eine ausreichende Zuluftöffnung in etwa der Größe der Abluftöffnung zu sorgen.
- Aufgrund von Länder-Bauvorschriften unterliegt der gemeinsame Betrieb von Dunstabzugshauben und kamingebundenen Feuerungsstätten, wie Kohle- oder Ölöfen und Gas-Thermen im selben Raum, bestimmten Einschränkungen.
- Der gemeinsame, gefahrlose Betrieb von kamingebundenen Geräten und Dunstabzugshauben ist nur gewährleistet, wenn Raum und/oder Wohnung (Raum-Luftverbund) durch eine geeignete Zuluftöffnung von ca. 500-600 cm^2 von außen belüftet sind und dadurch bei laufender Dunstabzugshaube Unterdruck vermieden wird.
- Im Zweifelsfalle Rat und Zustimmung des zuständigen Bezirks-Schornsteinfegermeisters oder der örtlichen Baubehörde einholen.
- Da in Räumen ohne Feuerungsstätte die Regel gilt: “Zuluftöffnung so groß wie Abluftöffnung”, kann durch eine größere Öffnung als 500-600 cm^2 der Wirkungsgrad der Ablufteinrichtung beeinträchtigt werden.

- Der Betrieb der Haube als Umlufthaube ist unter den genannten Umständen gefahrlos und unterliegt nicht den obengenannten Vorschriften.
- Die Funktion der Dunstabzugshaube bei Abluftbetrieb ist nur dann optimal, wenn folgendes beachtet wird:
  — kurze, gerade Abluftstrecken
  — möglichst wenige Rohrbögen
  — Verlegung der Rohre nicht in spitzen Winkeln, sondern in flachen Bögen
  — möglichst große Rohrdurchmesser (vorzugsweise Originalauslass-Durchmesser beibehalten).
- Bei Nichtbeachtung dieser Grundsätze muß mit drastischen Leistungsverlusten und erhöhten Betriebsgeräuschen gerechnet werden.

Allgemeines

- Die Dunstabzugshaube wird als Abluftgerät ausgeliefert und kann durch den Einsatz eines Aktivkohlefilters (Sonderzubehör) als Umluftgerät verwendet werden.
- Bei einigen Modellen wird der Kohlefilter mitgeliefert, d.h. die Haube kann sofort in Umluftbetrieb verwendet werden. Um die Haube in Abluftbetrieb zu benutzen, wird empfohlen, den Kohlefilter zu entfernen.

Abluftbetrieb

- Die Luft wird mit Hilfe eines Rohres ins Freie geleitet. **Abb. 1.**
- Das Abluftrohr muß bei Abluftbetrieb denselben Durchmesser wie der Gebläseaustrittstutzen haben, um die spezifizierten Leistungswerte zu erreichen.
  Nur 5708 D: Dieses Modell verfügt über zwei Luftaustritte, daher werden 2 Rohre für die Luftableitung benötigt.

Nur für Modell DL 4150, HL 4150 und CHDL4150:
Falls ein Abluftrohr in Wand oder Dach mit einen Durchmesser von 100 mm schon besteht, kann der mitgelieferte Reduzierstutzen, 120/ 100 mm, verwendet werden. Das Betriebsgeräusch wird dann etwas höher.

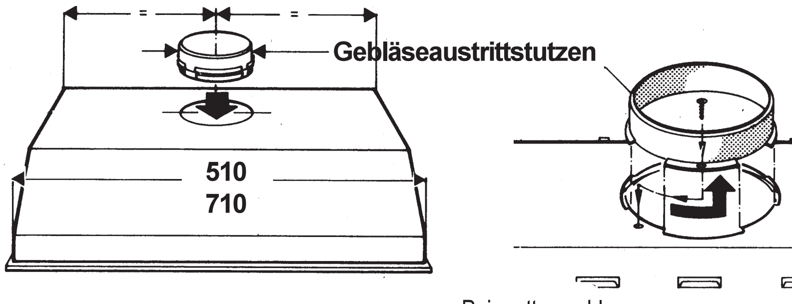


Abb. 1

Bajonett-anschluss
mit Schraube (nur 570 D(1x) - 5708 D (2x))

Umluftbetrieb

- Die Luft wird gefiltert und in den Raum zurückgeführt. **Abb. 2**.
- Für den Umluftbetrieb wird der Original Aktivkohlefilter aus dem Sonderzubehör benötigt.

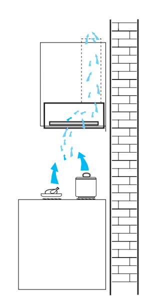


Abb. 2

Bedienung der Dunstabzugshaube

- Die Dunstabzugshaube ist mit regelbarer Drehzahl ausgerüstet. Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Beginn des Kochens einzuschalten und sie ungefähr 15 Minuten nach dem Kochen weiterlaufen zu lassen, damit alle Gerüche sicher entfernt werden.

  Die Schiebeschalter sind auf der rechten Seite (von vorn unten gesehen) angeordnet:

- **Lichtschalter:** Der Schalter dient dazu, die Lampe, mit der die Dunstabzugshaube ausgestattet ist, ein- und auszuschalten.
- **Motorschalter:** Dieser dient zum Einschalten und Ausschalten und zum Wählen der Geschwindigkeiten des Gebläses.

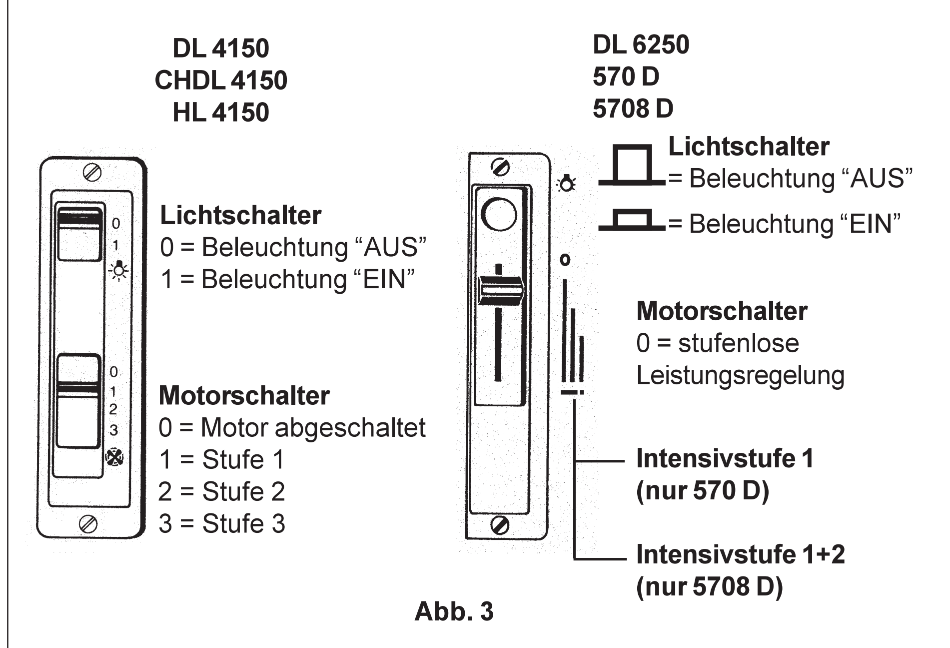


Abb. 3

Wartung und Pflege

- **Bevor irgendwelche Wartungsarbeiten ausgeführt werden, muß die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden.**

Metallfettfilter

- Die Metallfettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel, die beim Kochen entstehen, aufzusaugen und werden in jedem Fall, d.h. sowohl bei Abluft- als auch bei Umluftbetrieb, verwendet.
  Die Metallfettfilter sollten alle 4 Wochen im Geschirrspüler bzw. von Hand gereinigt werden.

Öffnen der Metallfettfilter

DL 4150 - CHDL 4150 - DL 6250 - HL 4150

- Verriegelung der Metallfettfilter zuerst in entgegengesetzte Richtung und dann nach unten ziehen. **Abb. 4**.

570 D - 5708 D

- Dazu Griffe hochklappen und Entriegelungen seitlich eindrücken. **Abb. 4**.

Handreinigung

Metallfettfilterkassette ca. 1 Stunde in heißem Wasser mit fettlösendem Reinigungsmittel einweichen und danach mit heißem Wasser abbrausen. Evtl. Vorgang wiederholen. Abgetrocknete Kassette wieder einbauen.

Geschirrspüler

Metallfettfilterkassette in Geschirrspüler stellen. Reinigung bei stärkstem Reinigungsprogramm und höchster Temperatur, mind. 65° C. Evtl. Vorgang wiederholen. Abgetrocknete Kassette wieder einbauen.
Beim Reinigen der Metallfettfilter im Geschirrspüler kann es zu leichten Farbveränderungen kommen, die jedoch keinen Einfluß auf die Funktion haben.

- Innengehäuse nur mit warmer Spülmittellauge reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel, Bürste oder Scheuersand verwenden!

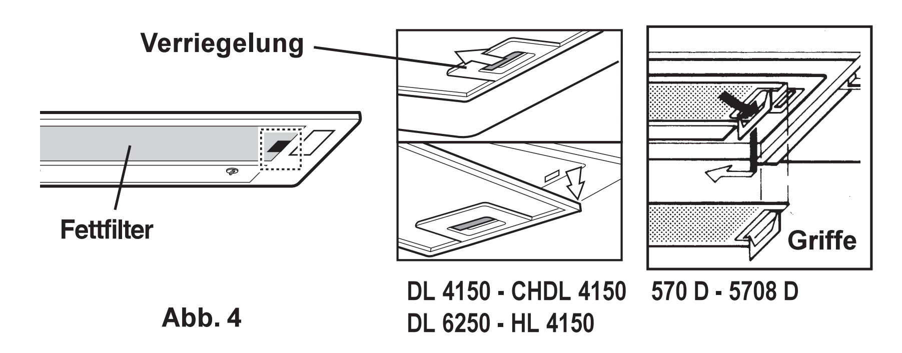


Abb. 4

Aktivkohlefilter

- Der Aktivkohlefilter muss dann verwendet werden, wenn man die Dunstabzugshaube als Umluftgerät einsetzen möchte.
- Dazu wird der Original Aktivkohlefilter (siehe Sonderzubehör) benötigt.
- **Austausch des Aktivkohlefilters Type 150**
  Hinweis: Dieser Filter wird beim Modell 570 D-m9 serienmäßig mitgeliefert.
  Er kann weder gewaschen noch wiederverwendet werden.
  Der Aktivkohlefilter muß bei normalem Gebrauch alle 4 Monate ausgetauscht werden.
- **Reinigung/Austausch des Aktivkohlefilters Type 150 LONG LIFE**
  Im Unterschied zu anderen Aktivkohlefiltern kann der LONG LIFE Aktivkohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normaler Nutzung der Abzugshaube sollte der Filter jeden zweiten Monat (wenn man eine tägliche Benützung von ca. 2,5 Std. betrachtet), am besten in der Geschirrspülmaschine, gereinigt werden. Normalen Reiniger verwenden und die höchste Temperatur wählen (65°C). Der Filter sollte separat gespült werden, damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen und später schlechte Gerüche verursachen können. Um die Kohle wieder zu aktivieren, muß der Filter im Backofen getrocknet werden. Ober- und Unterhitze sowie eine Temperatur von maximal 100 °C wählen und den Filter 10 Minuten lang trocknen. Nach etwa 3 Jahren muß der Filter ausgetauscht werden, da dann seine Dunstaufnahmefähigkeit um ca. 50 % reduziert ist.
- **Montage**
  Die Fettfilter entnehmen.
  Aktivkohlefilter an der Lampenseite ansetzen, die beiden roten Nasen am Aktivkohlefilter eindrücken und den Aktivkohlefilter nach vorn (zur Gerätevorderkante) einclipsen.
  Die Fettfilter wieder anbringen.
- **Zum Ausbau** in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Bei Bestellung eines Ersatzfilters die Modellbezeichnung und die E-Nr. angeben. Diese Daten sind auf dem Typenschild an der Innenseite des Gerätes zu finden.
- Der Aktivkohlefilter kann beim Kundendienst bestellt werden.

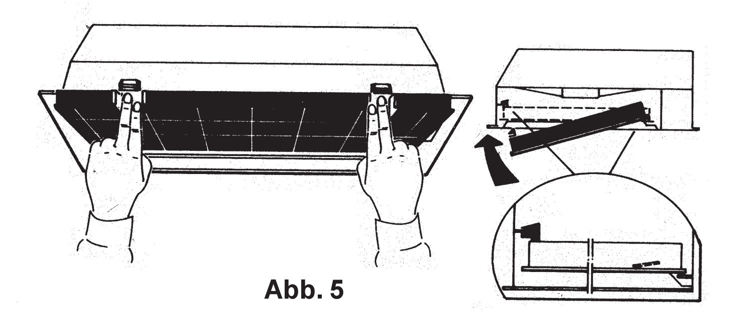


Abb. 5

⚠ Achtung

- Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Austausch der Lampe(n)

- Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen.
- Verriegelung durch Drehen nach links lösen und Lampenabdeckung nach unten klappen.
- Defekte Lampe(n) herausnehmen und durch neue ersetzen.
- Lampenabdeckung wieder montieren.
- Bevor der Kundendienst gerufen wird, weil die Glühlampe nicht brennt, erst prüfen, ob sie fest eingeschraubt ist.

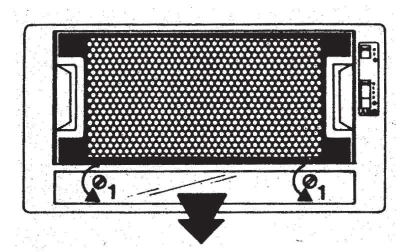


Abb. 6

Reinigung

- Achtung: Zum Reinigen der Dunstabzugshaube Gerät vom Stromnetz trennen.
  Nicht mit spitzen Gegenständen in das Schutzgitter des Motors eindringen.
- Die äußeren Teile mit milder Spüllauge reinigen. Scharfe Reinigungsmittel, Bürste oder Scheuersand vermeiden.
- Die Schalterblende und das Fettfiltergitter nur mit feuchtem Tuch und milden Spülmitteln reinigen.
- Es ist wichtig, die Filterwechsel sowie die Reinigungsintervalle einzuhalten. Bei Nichtbeachtung kann infolge von Fettablagerungen Feuergefahr bestehen.

Sonderzubehör

Aktivkohlefilter Type 150 LONG LIFE
Aktivkohlefilter Type 150
Mauerkasten — Beim Kundendienst erfragen
Abluftrohr — Beim Kundendienst erfragen

Kundendienst

Bei eventuellen Rückfragen und Störungen Kundendienst anrufen (siehe Kundendienst-Stellenverzeichnis).

Folgende Daten beim Anruf angeben:

1. **Modellbezeichnung**
2. **E-Nr.**
3. **F-Nr.**

Diese Daten befinden sich auf dem Typenschild auf der Innenseite des Gerätes hinter den Fettfiltern.
Konstruktions- und Farbänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorbehalten.

SERVICE

Handelt es sich um eine technische Störung?
Dann wenden Sie sich an Ihre Kundendienststelle. (Adressen und Telefonnummern finden Sie im Abschnitt „Kundendienststellen“.)
Bereiten Sie das Gespräch in jedem Fall gut vor. Sie erleichtern so die Diagnose und die Entscheidung, ob ein Kundendienstbesuch nötig ist:

Halten Sie möglichst genau fest:
• Wie äußert sich die Störung?
• Unter welchen Umständen tritt die Störung auf?

Notieren Sie für das Gespräch unbedingt folgende Kennziffern Ihres Gerätes auf dem Typschild:

• E-Nr. (9 Stellen),

• F-Nr. (8 Stellen).

Das Typenschild ist nach Ausbau der Metallfettfilter auf der Innenseite des Gerätes zugänglich.

Wir empfehlen, die Kennziffer hier einzutragen, damit Sie sie stets zur Hand haben:

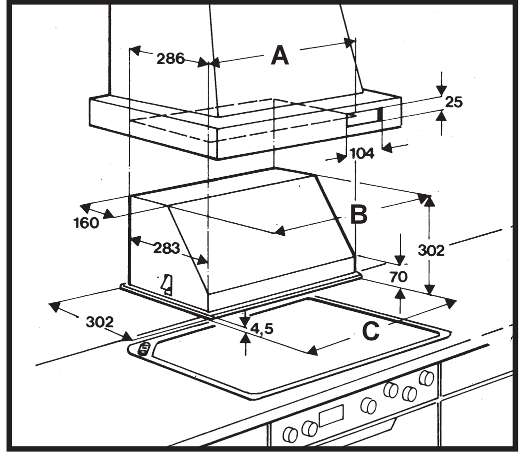
E-Nr . . . .   F-Nr . . . .

Wann entstehen Ihnen auch während der Garantiezeit Kosten?

- wenn Sie die Störung mit Hilfe dieser Gebrauchsanweisung selbst hätten beseitigen können,
- wenn mehrere Anfahrten des Kundendienst-Technikers erforderlich sind, weil er vor seinem Besuch nicht alle wichtigen Informationen erhalten hat und daher z.B. Ersatzteile holen muß. Diese Mehrfahrten können Sie vermeiden, wenn Sie Ihren Telefonanruf in der oben beschriebenen Weise gut vorbereiten.

Technische Daten

Modell:	DL4150	DL 6250	CHDL4150 HL 4150	570 D	5708D
Gesamtanschlußwerte:	220 W	295 W	220 W	200 W	340 W
Lüftermotor:	1 x 140 W	2 x 140 W	1 x 140 W	1 x 186 W	2 x 160 W
Beleuchtung (E14):	2 x 40 W		2 x 40 W		
Beleuchtung (PL):		1 x 11 W		1 x 11 W	2 x 9 W
Länge des Netzkabels:	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm
Elektroanschluß:	230 V	230 V	220-240 V	230 V	230 V



	570 D	5708 D
A =	515 mm	715 mm
B =	510 mm	710 mm
C =	548 mm	748 mm

Abb. 7
570 D - 5708 D

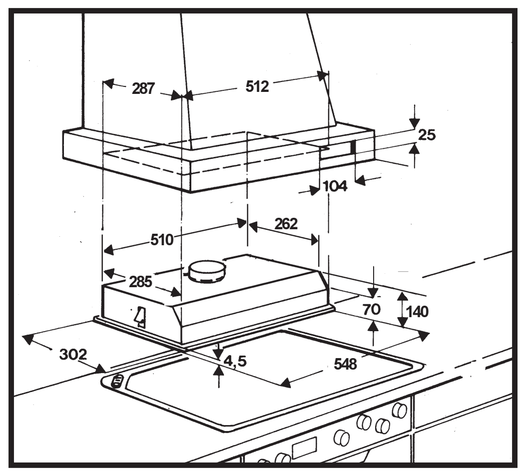


Abb. 7
DL4150 - DL 6250
CHDL 4150 - HL 4150

Elektroanschluß

Sicherheitshinweise für den Elektro-Installateur

Vor dem Anschluß des Gerätes darauf achten, daß die auf dem Typenschild verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.Falls das Gerät mit Stecker ausgerüstet ist, kann es an jede vorschriftsmäßig installierte und gut zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Bei erforderlichem Festanschluß darf die Dunstabzugshaube nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.
Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit mind. 3 mm Kontaktöffnungsweite vorzusehen.
Für Störungen, die wegen Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen auftreten, wird nicht gehaftet.
Festanschluß nur durch den zugelassenen Elektro-Installateur!

Installation - Abb. 8

Nur 5708 D: Dieses Modell verfügt über zwei Luftaustritte, daher werden 2 Rohre für die Luftableitung benötigt.
Falls vorhanden, müssen in der Decke des Hängeschranks Aussparungen für den Durchlass beider Rohre vorgenommen werden.

- Die Bodenplatte des Oberschrankes aussägen, um den Durchgang des Haubenkastens zu ermöglichen. Abb. 7.
- Die Deckenplatte des Oberschrankes entsprechend der Abmessung des verwendeten Abluftsystems ausschneiden, um den Durchgang des Abluftrohres und des Kabels zu ermöglichen. Abb. 7.
- Die Fettfilter demontieren (1).
- Den Fettfilterhalterahmen abnehmen, indem die beiden Federklammern an den Rahmenseiten gedrückt werden (2).
- Von der Oberschrank-Oberseite her ein Rohr mit 120 mm Durchmesser in Richtung Anschlussring einführen (3).
- Den Anschlussring an der Gebläseaustrittsöffnung der Haube aufstecken (4) und das Abluftrohr daran fixieren.
- Das Gehäuse der Dunsthaube in die Öffnung am Unterschrankboden einführen (5), die Position des Abluftrohres und des Kabels überprüfen und kräftig Druck ausüben, damit die Spannfedern (6) oberhalb des Oberschrankbodens einrasten. Die Schrauben der Spannfedern fest anziehen.
- Falls notwendig, kann die Haube zusätzlich mit 4 Schrauben fixiert werden (7).
- Den Fettfilterhalterahmen wieder montieren.
- Die Fettfilter wieder einsetzen.

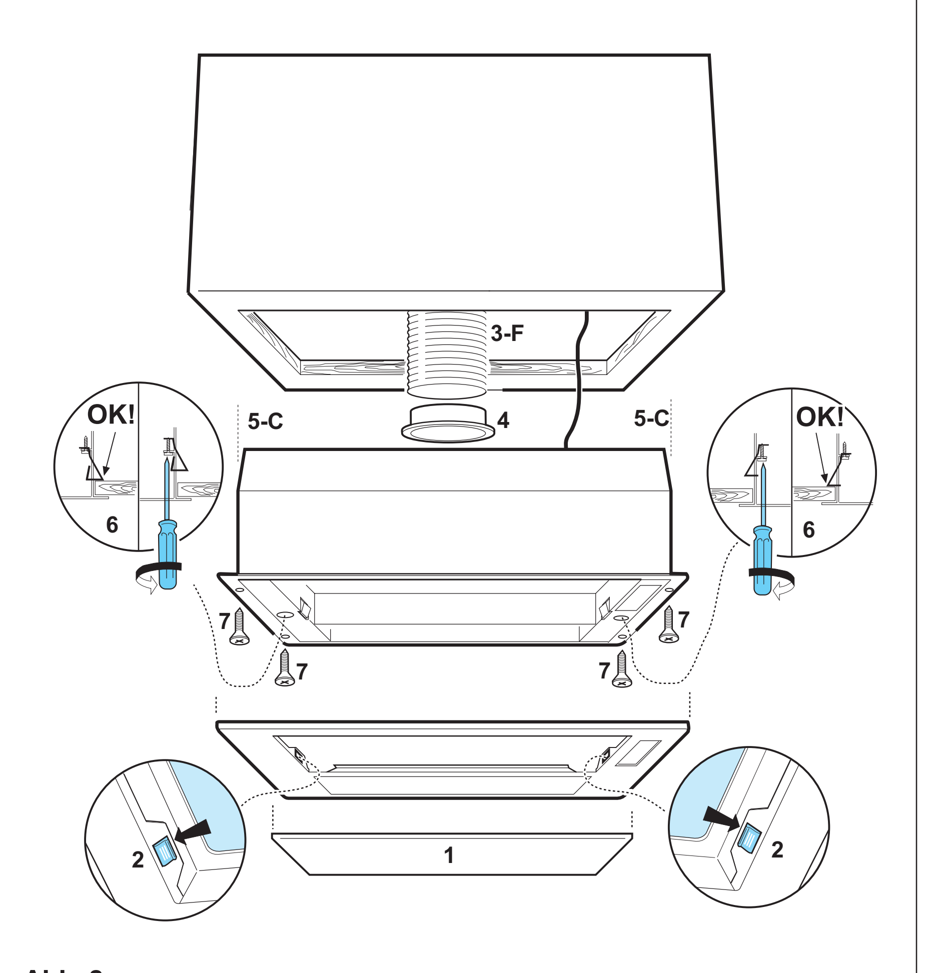


Abb. 8

Ausbau der Dunstabzugshaube aus dem Möbelumbau

Montageschritte:

- Metallfilter-Gitter und Gehäuseabdeckung abnehmen.
- Die 4 zusätzlichen Schrauben der Rahmenbefestigung entfernen.
- Schrauben an den beiden Befestigungsfedern lockern (Abb. 9).

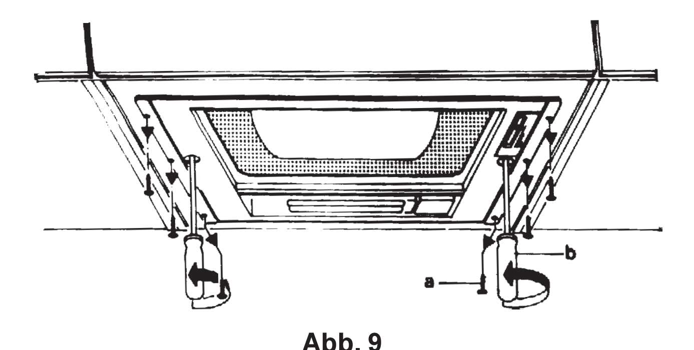


Abb. 9

- Einen Flachschraubendreher in das Loch der Befestigungsfeder **(rechts und links)** einstecken und die Befestigungsfeder jeweils nach innen drücken (Abb. 10).
- Gleichzeitig Dunstabzugshaube (rechts und links) aus dem Möbelumbau ziehen.

Der Einbau erfolgt wie unter Montage beschrieben.

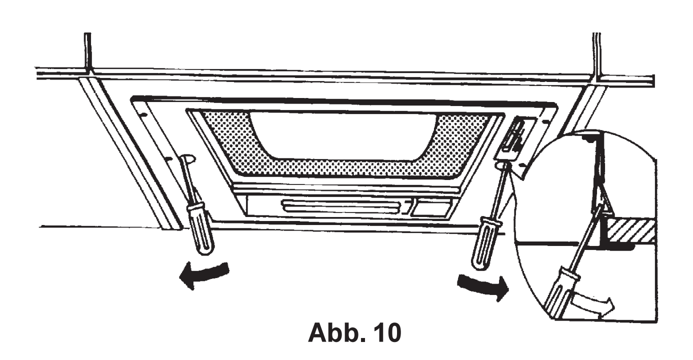
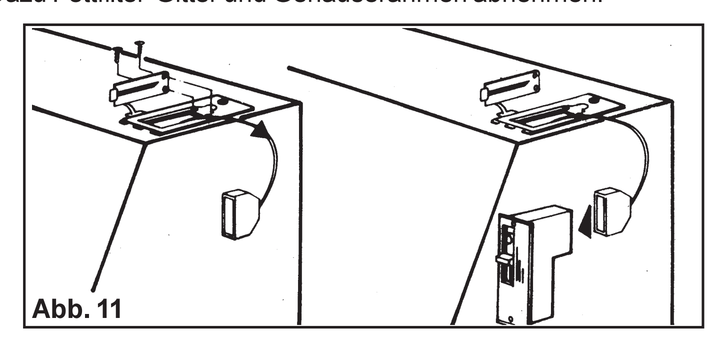


Abb. 10

Versetzen der Bedienungseinheit (Nur 570 D - 5708 D)

Die Bedienungseinheit kann an einer anderen Stelle angeordnet werden!
(Verkleidung, Lichtblende usw.)

Dazu Fettfilter-Gitter und Gehäuserahmen abnehmen.


Abb. 11

1. Zwei Schrauben lösen und Bedienungseinheit nach vorne aus dem Gehäuse herausziehen. Steckverbindung abziehen. **Achtung: Die steckbare Kabelverbindung reicht für einen max. Abstand von 40 cm!**
2. Kabeldurchführung auf der Oberseite des Gehäuses öffnen und Leitung der Bedienungseinheit durch die Öffnung ziehen. Deckel als Zugentlastung wieder schließen,
3. Die beiliegende Abdeckung (Blende) auf die Öffnung der Bedienungseinheit montieren.
4. Ausschnittmaße für die Bedienungseinheit:

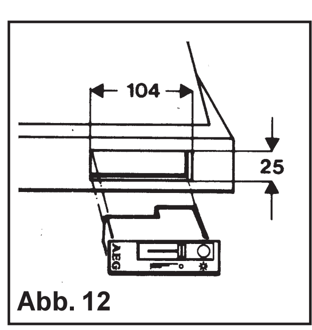


Abb. 12



From the Electrolux Group. *The world´s No.1 choice.*

The Electrolux Group is the world´s largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines,vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de
http://www.aeg.co.uk

LI1R1N Ed. 05/05